

Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön

Το ταξίδι στη Loreley είναι ωραιότατο

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

Σε τούτο το τελευταίο μάθημα της Β' σειράς του κύκλου δεν υπάρχουν νέοι κανόνες γραμματικής και συντακτικού.

Μερικές πληροφορίες για το θρύλο της Loreley.

Ανάμεσα στο St. Goar και το Oberwesel, δυο κωμοπόλεις στο Ρήνο, ορθώνεται στο δεξί μέρος του ποταμού ένας βράχος ύψους 132 μέτρων. Στο σημείο αυτό τα νερά του Ρήνου είναι πολύ επικίνδυνα και ο αντίλαλος στο βράχο έχει κάτι το μαγευτικό. Πρόκειται λοιπόν για ένα ιδιαίτερα ενδιαφέρον σημείο του Ρήνου και γι' αυτό δεν είναι περίεργο ότι ερέθιζε πάντοτε την ανθρώπινη φαντασία. Κατά το μεσαιωνικό θρύλο, στη σπηλιά του βράχου Loreley ήταν κρυμμένος ο θυσαυρός των Nibelungen που τον φύλαγαν ξωτικά. Στις αρχές του δέκατου ένατου αιώνα ο ποιητής Clemens von Brentano δημιούργησε τη φαντασιώδη μορφή της μάγισσας Loreley που καθόταν πάνω στο βράχο. Και λίγο αργότερα ο ποιητής Heinrich Heine έγραψε το περιφημο ποίημα "*Ich weiß nicht, was soll es bedeuten*" που μελοποιήθηκε. Εκτοτε ο θρύλος της Loreley έγινε πολύ δημοφιλής. Την ίδια εποχή δημιουργήθηκε και ο θρύλος πως ζούσαν εκεί τα καλά στοιχεία της Κολωνίας, τα *Heinzelmannchen von Köln*.

Τί μπορείτε να πείτε

Όταν θέλετε να ρωτήσετε κάποιον αν ήξερε κάτι

Hast du das gewußt?
Haben Sie das gewußt?

Όταν έχετε ρωτήσει κάποιον κάτι και περιμένετε απάντηση

Ich habe dich etwas gefragt!
Ich habe Sie etwas gefragt!

Ο Andreas, η κ. Berger, ο δόκτωρ Thürmann και η Ex έχουν συναντηθεί σε μια αποβάθρα στο Ρήνο, για κάνουν ένα ταξίδι σ' αυτό το μεγάλο ποτάμι που διασχίζει και την Κολωνία.

Andreas: Da stehen aber viele Leute.
Dr. Thürmann: Kein Wunder, bei dem Wetter!
Andreas: Hoffentlich bekommen wir noch Karten.
Frau Berger: Aber sicher. (Αναστενάζει) Ach – die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex: Loreley? Die kenne ich. (Ονειροπολώντας) Sie war sehr schön.
 Dr. Thürmann: (στον εαυτό του) Das war doch wieder diese Stimme ...
 (προς τον Αντρέα) Das war doch nicht Ihre Stimme, Herr Schäfer, oder?
 Frau Berger: O – nein! Das war seine zweite Stimme.
 Dr. Thürmann: Woher kommt diese Stimme?
 Frau Berger: (ειρωνικά) Τζα, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer.
 (σαν να μιλά στην Ex) Na, du Geheimnis – kennst du denn auch das Lied von der Loreley?
 Ex: Nein.
 Frau Berger: Dann hör mal gut zu!
 (Τραγουδά το τραγούδι της)

Το πλοίο περνά τώρα μπροστά από το βράχο Loreley και ο καπετάνιος διηγείται το θρύλο της Loreley.

Mann: Und nun sehen Sie rechts die Loreley. Sehen Sie genau auf den Felsen! Da war sie, die Loreley! Sie war wunderschön. Viele, viele Schiffer haben sie gesehen – einmal und nie wieder! Sehen Sie genau auf den Felsen. Vielleicht sehen Sie sie ja.

Στη συνέχεια ο Andreas μαθαίνει πως κατά το θρύλο ζούσαν στα παλιά τα χρόνια τα Heinzelmännchen στη σπηλιά του βράχου. Ρωτά την Ex αν τό ξέρει - μάταια όμως περιμένει απάντηση:

Mann: In dem Felsen war früher eine Höhle. Dort waren die Heinzelmännchen zu Hause – sagt man.
 Andreas: Ex, hast du das gewußt?
 Ex: (Ξεροβήχει)
 Andreas: Ex, ich habe dich etwas gefragt!
 Ex: (Ξεροβήχει)
 Andreas: Warst du da früher? Kommst du da her? Ex, kennst du die Heinzelmännchen?
 (Η Ex δεν απαντά) Ex, wo bist du? Ex, ich höre dich nicht! Ex!!
 Frau Berger: Was ist denn los?
 Andreas: Ich glaube, Ex ist weg.

Wörter und Wendungen

Kein Wunder, bei dem Wetter!
 das Wunder
 das Wetter
 Aber sicher.
 zuhören
 der Felsen
 die Schiffer
 einmal und nie wieder
 Höhle

Καθόλου παράδοξο με τέτοιο καιρό.
 το θαύμα, το παράδοξο
 ο καιρός
 Μα ασφαλώς.
 ακούω προσεκτικά, ακροώμαι
 ο βράχος
 οι ναυτικοί, οι βαρκάρηδες
 μια φορά και ποτέ ξανά
 σπηλιά

Hast du das gewußt?
 Kommst du da her?
 herkommen
 Ich höre dich nicht!
 Alles Gute!

Το ήξερες;
 Από κει είσαι;
 κατάγομαι, προέρχομαι
 Δεν σ' ακούω!
 (Εύχομαι) Ολα δεξιά!, Καλή τύχη!

Übungen

1 Γράψτε στα κενά τις λέξεις που παραλείπονται και μετά τις γράφετε στα τετραγωνάκια του διαγράμματος.

1. Da _____ aber viele Leute.
2. Hoffentlich bekommen wir _____ Karten.
3. Aber _____ !
4. _____ Wunder! Bei dem Wetter!
5. Die _____ zur Loreley ist einfach wunderschön.
6. Sehen Sie genau auf den _____ .
7. Ex, _____ du das gewußt?
8. Die _____ hat Dr. Thürmann eingeladen.
9. Ex, ich habe dich _____ gefragt.
10. Viele _____ haben sie gesehen.
11. _____ ? Die kenne ich.
12. Das war doch wieder diese _____ .
13. Ich _____ , Ex ist weg.
14. Hör mal gut _____ !
15. Dr. Thürmann hatte einen _____ .
16. Kennst du das _____ von der ...?
17. Und nun sehen Sie _____ die ...
18. _____ und nie
19. _____
20. In dem Felsen war früher eine _____ .
21. Dort waren die Heinzelmännchen zu _____ .
22. Ex, ich höre _____ nicht!
23. Was ist _____ los?

1.	S	T	E	H	E	N
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						

Sie machen eine _____